

令和3年6月4日

就学援助制度について Sobre a ajuda de custo escolar

保護者各位 Aos pais

刈谷市教育委員会 Secretaria da Educacao de Kariya

刈谷市立の小中学校に就学する児童生徒の保護者で、経済的に困窮し、子どもを就学させることが困難な方に対し、「学校教育法（昭和22年法律第26号）第19条」の規定に基づき、刈谷市教育委員会は、就学に必要な費用の援助を行っています。Aos pais das crianças que frequentam as escolas de Kariya e estão enfrentando dificuldades financeiras, a Lei de educação escolar (lei numero 26 do ano “showa 22) artigo 19, fornece assistência para os custos necessários para que a criança frequente a escola.

下記の認定基準により審査を行い、認定されますと、学用品費、校外活動費、修学旅行費、学校給食費等の援助が受けられます。

Se for avaliado seu caso, e for certificado da necessidade da ajuda, receberão assistência para a taxa de material escolar, atividade extracurricular, viagem escolar e almoço escolar.

新たに援助を希望する保護者は、お子さんの通学する小中学校等へ就学援助費受給申請書兼世帯票を提出してください。（申請書は各学校または学校教育課で受け取ることができます。）

Os pais que queiram solicitar essa assistencia, devera preencher o pedido e enviar para escola ou para a secretaria da educação de Kariya. (podem receber o formulário para inscrição na escola e ou na secretaria da educação)

新型コロナウイルスの影響で経済状況が著しく悪化した場合、認定を受けられる場合がありますので、各学校または学校教育課にご相談ください。Se a situacao dos senhores estiver dificil significativamente devido ao novo coronavirus, poderá provavelmente receber esta ajuda. Por favor consulte sua escola ou a Secretaria de educação de Kariya.

認定基準 Padrao da ajuda

要保護 necessario para ajuda

- ・ 現に生活保護法に基づく保護を受けている方

Pessoas que atualmente recebem a ajuda total sob a Lei do Bem-estar

準要保護 Semi ajuda

- ・ 生活保護の停止または廃止を受けた方

Pessoa que parou de receber a ajuda total

- ・ 要保護に準ずる程度に困窮している方

Pessoa que necessita da ajuda

- ・ 市県民税の非課税または減免の処置を受けている方

Pessoa isenta dos impostos municipais ou redução de impostos

- ・ 国民年金の掛け金の減免を受けている方

Pessoa que recebeu a redução da isenção de imposto da pensão nacional

- ・ 国民健康保険税の減免を受けている方

Pessoa que recebeu reducao do imposto do seguro saude nacional.

- ・ 児童扶養手当法に基づく児童扶養手当の支給を受けている方

Pessoa que recebe ajuda monetaria (conforme Lei de auxilio para criação da crianca

令和3年度就学援助費支給単価（年額）一覧表（R3.4.1）

Tabela de pecos da ajuda de custo (valor anual)

【中学校Chuugakkou】			【小学校Shougakkou】		
費目 referente a (支給時期)	対象者 quem recebera	令和3年度単価 quantia a receber da ajuda	費目 (支給時期)	対象者	令和3年度単価
新入学児童生徒学用品費 materiais dos alunos dos los anos	新1年生 nova serie	60,000円	新入学児童生徒学用品費 materiais dos alunos do lo ano	新1年生 novo lo ano	51,060円
	1年生	22,730円		1年生 lo ano	11,630円
学用品通学用品費 materiais escolares		(月額1,900円) (8月のみ1,830円)	学用品通学用品費 materiais		(月額970円) (8月のみ960円)
(学期ごとに分割支給) dividiremos em	2、3年生	25,000円	(学期ごとに分割支給) divididos em trimestres	do 2o ~ ao 6o年生	13,900円
		(月額2,100円) (8月のみ1,900円)			(月額1,160円) (8月のみ1,140円)
修学旅行費 viagem escolar	3年生	実費	修学旅行費 viagem escolar	6年生	実費
(実施学期分に支給) divididos em trimestres			(実施学期分に支給) divididos em trimestres		
校外活動費 passeio sem	1～3年生	実費	校外活動費 estudos fora da escola	1～6年生	実費
[宿泊を伴わないもの] que posa no local		上限額	[宿泊を伴わないもの]		上限額
(実施学期分に支給) divididos em trimestres		2,310円	(実施学期分に支給) divididos em trimestres		1,600円
校外活動費 estudo fora da escola	1～3年生	実費	校外活動費	1～6年生	実費
[宿泊を伴うもの] que posa no local		上限額	[宿泊を伴うもの] posa no local		上限額
(実施学期分に支給) divididos em trimestres		6,210円	(実施学期分に支給) divididos em trimestres		3,690円
学校給食費 almoco escolar	1～3年生	認定日から全額補助 (1 refeicao食 280 円)	学校給食費 almoco escolar	1～6年生	認定日から全額補助 (1 refeicao食 250 円)

- 支給対象期間は認定を受けた日以降になりますので、認定日によって支給額が異なります。
- O pagamento sera após a data da certificaçao, portanto o valor de pagamento sera diferente dependendo da data da certificaçao.
- 新入学児童生徒学用品費は、6月30日までに認定を受けた場合に支給します。
- Entregar a inscriçao ate dia 30 de junho.